

Caractères

Marché de la poésie

6-9 juin 2013

stand 514

Hamoutal Bar-Yosef

Lieu douloureux

Edition trilingue

Poèmes traduits de l'hébreu en français
par Colette Salem
Poèmes traduits de l'hébreu en arabe
par Naim Araïdi,
Mahmoud Abassi et Nidaa Khoury



Caractères

Dans ce beau volume trilingue: hébreu-arabe-français, Hamoutal Bar-Yosef (universitaire, poète et nouvelliste) remonte le cours de son enfance. Ce sont les années précédant la création de l'État d'Israël. Tout commence par un cri: la mort du frère aîné. Plaie toujours ouverte sur une vie qui se prolonge dans la douleur pour enfin accueillir «l'équanimité» de la maturité, ainsi que l'écrit son préfacier Dan Miron. L'intérêt de ce livre s'élargit au partage en langue arabe de ce passé commun à deux communautés. Dialogue qui ne peut qu'être propice à la compréhension réciproque et à l'amitié tissée par les poètes. Une voix rugueuse et originale à découvrir absolument !

ISBN : 978-2-85446-503-7

Prix : 20 euros

Nombre de pages : 214 pages

Signature Marché de la poésie
le dimanche 9 juin à 16h00